



## CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue  
Sleepy Hollow, New York 10591  
Parish Office: (914) 631-0720  
Fax: (914) 366-6459  
E-Mail: stteresa130@gmail.com  
Sunday, March 18, 2018  
Website: stteresasleepyhollow.org

### PARISH STAFF

Congregation / Congregación:  
Canons Regular of the Lateran  
Canónigos Regulares de Letrán  
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor  
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

### MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),  
11:00 A.M. (Spanish)  
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.  
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

### PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.  
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)  
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.  
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

### CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.  
or by appointment/ o por cita.

### CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.  
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



### BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

### DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)  
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.  
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

### NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.  
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

### WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.  
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

### RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:  
Sr. Mary Anne, O.S.F.  
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831  
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.  
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

### SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.  
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.  
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

**OFFERTORY COLLECTION / COLECTA**

Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$5,810.00

**THE CARDINAL'S APPEAL SUPPORTS OUR NEEDY PARISHES WITH 4 MILLION**

OUR PARISHES are the lifeblood of the archdiocese. The Cardinal's Appeal supports our spiritual homes during times when they cannot support themselves. Funds raised by the Cardinal's appeal assisted 85 parishes in need last year. Your gift helps tend to the spiritual needs of our Catholic communities. Thank you for your generosity.

**CHANGING HEATING SYSTEM FROM OIL TO GAS IN 4 BUILDINGS**

We are asking/pleading with all parishioners to come together to take advantage of this opportune moment. There is a company offering to make the changes in the 4 buildings for \$ 118,000.00. Estimates from other companies ranged from \$ 250,000.00 to \$300,000.00.

We urge you to do so for the good of our parish. Thank you very much and may God fill you with blessings.

**RELIGIOUS EDUCATION DATES and EVENTS**

Individual Interviews of Confirmation Candidates during March.

All Confirmation Candidates are **expected** to participate in the **Holy Thursday Liturgy and Adoration of the Blessed Sacrament, on March 29, 2018 at 5:00 pm Mass and 9:00 pm for adoration.**

**Sunday, April 15, 2018**— Meeting for Parents of children making First Communion. Meeting after the 11:00 am Mass.

**Sunday, April 29, 2018**—Meeting with Parents and Sponsors of Confirmation Candidates on Sunday, April 29, 2018 after the 11:00 am Mass.

**FIRST EUCHARIST DATES:**

**Sunday, May 6, 2018**—First Eucharist 11:00 am (Spanish)  
Practice Thursday 5/3 & Friday 5/4/18—3:15 to 4:15 pm

**Sunday, May 13, 2018**—First Eucharist 9:30 am (English)  
Practice Thursday 5/10 & Friday 5/11/18—3:15 to 4:15 pm

**Sunday, May 27, 2018**—First Eucharist 11:00 am (Spanish)  
Practice Thursday 5/24 & Friday 5/25/18—3:15 to 4:15 pm

pm

**VOLUNTEER AS AN ALTAR SERVER**

We need new volunteers to be "Altar Servers". If you would like to become an altar server please contact Gray at (917)968-3110 or Rita Peralta at (914) 224-8048. We also need volunteers to serve as Lectors or to assist in the Rectory. Contact Rectory.

**UNVEILING THE SACRAMENTS**

Immaculate Conception Church in Tuckahoe is offering a Series on the sacraments on Tuesdays March 20,th 27th at 7:30 pm in lower Church. Registration are required. Please call Maria 914-961-3643 to register.

**PARENT-CHILD HOME PROGRAM**

A **FREE** Early Learning Program in your home! Learn. Play. Grow. Parent and their children 16 months-3 years old Participate together! Call Patricia Cuddy 914-949-7699 ext. 424 or Fabiola Sotelo 914-949-7699 ext.406. See Sr. Mary Anne for a flyer!

**GOOD FRIDAY IS DAY OF FAST AND ABSTINENCE. THE OTHER FRIDAYS OF LENT ARE DAYS OF ABSTINENCE (DO NOT EAT MEAT)**

**ENVELOPES FOR REGULAR WEEKLY COLLECTION ARE AVAILABLE AT THE RECTORY**

**PRAYER FOR THE FIFTH SUNDAY OF LENT**

Father of mercy, bring us face to face with our own weakness, when we are tempted to judge others. May we find peace and life in simply stepping back and allowing You to be the merciful Judge of us all.  
Amen

**MEETING WITH THOSE WHO ARE GOING TO BE BAPTIZE, CONFIRM AND THEIR GODPARENTS**

Today, March 18th after the 11:00 am Mass

**MARCH 19TH FEAST OF ST. JOSEPH—PATRON OF THE UNIVERSAL CHURCH—SPOUSE OF THE BLESSED VIRGIN MARY**

We will have Masses at 7:00 am in English and 7:00 pm in Spanish

**ALL EUCHARISTIC MINISTERS**

There will be a meeting on Monday, March 19th at 7:45 pm

**ALTAR'S SERVERS MEETING**

**Thursday, March 22 at 7:30 pm**

**FRIDAY MARCH 23rd & SATURDAY MARCH 24th 24 HOURS EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT.**

Pope Francis has asked, that during Lent we should adore the Blessed Sacrament for 24 hours. Our parish will begin on Friday the 23rd at 8:00 am until Saturday 24th at 8:00 am. During this week please sign up for one hour of adoration. We hope to have every hour covered. The entire Church will be united in prayer before the Blessed Sacrament. What a tremendous witness of unity and love expressed by all the Faithful.

**CONFESSIONS—PREPARATION FOR EASTER**

Monday, March 26th from 4:00 pm to 9:00 pm.. five priests will be available to hear confessions for both English and Spanish.

**VIA CRUCIS EVERY FRIDAY OF LENT**

In English at 6:00 p.m. and in Spanish after 7:00 p.m. mass.

**ENVELOPES FOR EASTER FLOWERS**

Available at the back of the church. We count on your support to decorate for the greatest feast of the year: The Resurrection of Our Lord Jesus Christ.

**PARISH OFFICE HOURS**

Monday through Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm. Saturday 9:30 am to 12:30 pm.

**FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.**

**NAME** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

**PHONE** \_\_\_\_\_

**MARCH 18, 2018**  
**FIFTH SUNDAY OF LENT**  
**18 DE MARZO DEL 2018**  
**QUINTO DOMINGO DE**  
**CUARESMA**

<b>Saturday, March 17/Sábado 17 de Marzo</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Gloria Connelly by Margaret Aune + Ana Byros by Marilyn Helwig + María Macas en el 18vo. Aniversario de su fallecimiento + Lourdes Henríquez en su fecha natalicia.
<b>Sunday, March 18/ Domingo 18 de Marzo</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Joan Cerussi by her family + Mario Bernal por Pura y Rolando Pujol. + Adriana Ortiz en el 1er. mes de su fallecimiento
<b>Monday, March 19/ Lunes 19 de Marzo</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Paul Quinn by Nancy Quinn
<b>Tuesday March 20/ Martes 20 de Marzo</b>	
7:00 AM 7:00 PM	
<b>Wednesday, March 21/ Miércoles 21 de Marzo</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Por las benditas almas del Purgatorio.
<b>Thursday, March 22/ Jueves 22 de Marzo</b>	
7:00 AM 7:00 PM	
<b>Friday, March 23/ Viernes 23 de Marzo</b>	
7:00 AM 7:00 PM	Joann Cerusi by her family.
<b>Saturday, March 24 / Sábado 24 de Marzo</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Teresa Cintrillo + Anna Biros by James & Lillian Hogan + Alejandro Herrera
<b>Sunday, March 25/ Domingo 25 de Marzo</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Assis Silvestre (4th Anniversary), Antonio Silvestre & María de Jesús + María Ramona Mercedes por su madre María Almanzar

**CAJAS DE SOBRES**

Las personas que aún no han recogido sus sobres de la colecta semanal de este año, podrán procurarlos en la oficina parroquial.

**NUESTRA CASA ESPIRITUAL**

*Tratemos de que los padres cuiden a sus hijos, ayudemos a que al final de cada misa a recoger y dejar limpia la casa del Señor.*

EL VIERNES SANTO ES UN DIA DE AYUNO Y ABSTINENCIA. LOS DEMÁS VIERNES DE CUARESMA SON DÍAS DE ABSTINENCIA (NO SE COME CARNE)

**VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL**

**AVISAMOS QUE NO HABRÁ BAUTIZOS DURANTE LOS MESES DE FEBRERO Y MARZO DEBIDO A LA CUARESMA**

**HOLY WEEK PROGRAM**  
**PROGRAMA DE SEMANA SANTA**

**PALM SUNDAY/ DOMINGO DE RAMOS**  
**MARCH/MARZO 24 & 25**

***Saturday/Sábado 5:00 pm in English & 7:00 pm en Español***  
***Sunday/Domingo 7:00 am Español; 9:00 am English; 11:00 am en Español.***

**HOLY MONDAY/LUNES SANTO**  
**MARCH/MARZO 26**

***Masses/Misas 7:00 am English; 7:00 pm Español***  
***Confessions for the community/Confesiones para toda la comunidad 4:00pm-9:00 pm***

**HOLY TUESDAY/MARTES SANTO**  
**MARCH/MARZO 27**

***Masses/Misas 7:00 am English; 7:30 pm Español***  
***Chrism Mass at Saint Patrick's Cathedral/Misa Crismal en la Catedral de San Patricio 3:30 pm***  
***Reflexion for the Youth at 8:00 pm/Reflexion para los Jóvenes***

**HOLY WEDNESDAY/MIERCOLES SANTO**  
**MARCH/MARZO 28**

***Masses/Misas 7:00 am English; 7:00 pm Español***  
***Reflexión para los padres de familia a las 7:45 pm***

**HOLY THURSDAY/JUEVES SANTO**  
**MARCH/MARZO 29**

***Lord's Supper Mass/ Misa de la Última Cena del Señor 5:00 pm English; 7:30 pm Español.***  
***Adoración del Monumento hasta las 12:00 de la medianoche.***  
***Delegación de los distintos grupos.***

**GOOD FRIDAY-PASSION OF THE LORD**  
**VIENES SANTO -PASIÓN DE NUESTRO SEÑOR**  
**MARCH/MARZO 30**

***8:00 am Laudes (Morning Prayers)***  
***3:00 pm Bilingual Service/Servicio Bilingue***  
***Vía crucis en vivo por las calles del pueblo***  
***7:00 pm Servicio en Español y Vía Crucis***

**HOLY SATURDAY EASTER VIGIL**  
**SÁBADO SANTO VIGILIA PASCUAL**  
**MARCH/MARZO 31**

***9:30 pm (Baptisms, Confirmations and First Communion/ Bautizos, Confirmaciones y Primeras Comuniones).***

**EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD/DOMINGO DE PASCUA DE LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR APRIL 1ST, 1RO. DE ABRIL.**

***Masses/Misas 9:00 am English; 11:00 am Español***

**LA CAMPAÑA DEL CARDENAL APOYA A NUESTRAS PARROQUIAS NECESITADAS CON 4 MILLONES**

NUESTRAS PARROQUIAS son el alma de la arquidiócesis. La Campaña del Cardenal apoya nuestros hogares espirituales en momentos en que no pueden mantenerse a sí mismos. Los fondos recaudados por la campaña del Cardenal ayudaron a 85 parroquias necesitadas el año pasado. Su regalo ayuda a atender las necesidades espirituales de nuestras comunidades católicas. Gracias por tu generosidad.

**COMPROMISO DE LA CAMPAÑA DEL CARDENAL**

Invitamos a aquellos que no pudieron comprometerse a hacerlo. Puede llevar un sobre a su casa y devolverlo a la Oficina de la Rectoría o traerlo a la Misa el próximo fin de semana. Gracias por su apoyo, solidaridad y generosidad en esta noble causa.

**CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS**

Estamos en un momento crucial para aprovechar esta oportunidad ya que la compañía Con Edison está trabajando aquí en Sleepy Hollow.

Motivamos y pedimos a todos los parroquianos que nos unamos para aprovechar esta oportunidad.

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00.

Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracias y que Dios les colme de bendiciones.

**CAMPEONATO FOOTBALL-INDOOR**

Tenemos comida sabrosa, caliente y a buen precio después de la misa de las 11:00 am

Gracias *Los devotos del Divino Niño del 25 de Diciembre*. A ellos les toca hoy la venta de la comida hoy.

CULMINACIÓN DEL CAMPEONATO ESTE DOMINGO 18 DE MARZO. TENDREMOS UNA MISA DE CLAUSURA A LAS 4:00 PM EN LA ESCUELA. ASÍ TAMBIÉN COMO LA RIFA Y ENTREGA DE TROFEOS Y PREMIOS. INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD PARROQUIAL.

**EL COMITÉ DEPORTIVO DE SANTA TERESA DE ÁVILA ESTARÁ CELEBRANDO UNA GRAN RIFA EN LA CLAUSURA DEL CAMPEONATO DE INDOOR FOOTBALL**

1er. Premio será \$1,000.00 en efectivo

2do. Premio un televisor HD de 55 pulgadas

3er. Premio un I Pod

El precio de los tickets será de \$10.00 y podrán comprarlos a través de los servidores de la iglesia

**CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA**

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

**AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.**

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.

B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

**LA PUERTA PARA BAJAR A LOS BAÑOS**

De ahora en adelante se mantendrá cerrada la puerta para bajar al sótano de la iglesia. Habrá un servidor con la llave en la parte de atrás de la parroquia, en caso de que alguien necesite.

**HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL**

De lunes a viernes de **9:00 am a 12:30 pm** y de **2:00 a 7:00 pm**, Sábados de **9:30 am a 12:30 pm**

**REUNIÓN CON LOS QUE VAN A BAUTIZAR, CONFIRMAR EN LA VIGILIA PASCUAL Y SUS PADRINOS**

Este domingo 18 de marzo. Después de la misa de las 11:00 am

**SOLEMNIDAD DE SAN JOSÉ**

Lunes 19 de marzo. Misas en inglés a las 7:00 am y en español a las 7:00 pm

**REUNIÓN CON TODOS LOS MINISTROS DE LA EUCARISTÍA**

Lunes 19 de marzo a las 7:45 pm

**REUNIÓN ESPECIAL CON EL CONSEJO PARROQUIAL EN ESPAÑOL**

Martes 20 de marzo a las 7:45 pm para dialogar y llegar a un acuerdo sobre el Festival Multicultural

**REUNIÓN CON TODOS LOS SERVIDORES DEL ALTAR**

Jueves 22 de marzo a las 7:30 pm

**VIERNES 23 Y SÁBADO 24 DE MARZO**

**24 HORAS CON LA EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO**

Próximo viernes 23 desde las 8:00 am hasta el sábado 24 a la misma hora. Culminando con la Santa Misa Tendremos un cartelón en la entrada de la iglesia. Para que los voluntarios que quieran adorar al Santísimo puedan escribir sus nombres y las horas en que puedan hacerlo.

**CONFESIONES PARA TODA LA COMUNIDAD EL LUNES SANTO DESDE LAS 4:00 PM HASTA LAS 9:00 PM.  
TENDREMOS 5 SACERDOTES EN AMBOS IDIOMAS**

**FECHAS & EVENTOS DE EDUCACIÓN RELIGIOSA**

Entrevistas individuales de candidatos de confirmación durante marzo. Se espera que todos los candidatos a la Confirmación participen en la Liturgia del Jueves Santo y en la Adoración del Santísimo Sacramento, el 29 de marzo de 2018.

**Reunión para padres de niños que harán la primera comunión.**

Domingo, 15 de abril después de la misa de las 11:00 a.m.

**Reunión con los padres y patrocinadores de los candidatos de confirmación**

Domingo, 29 de abril después de la misa de las 11:00 a.m

**Viene este verano VBS-Vacation Bible School**

del 9 de julio de 2018 al 27 de julio de 2018 para niños de 4 a 11 años.

**EDUCACIÓN RELIGIOSA-Catequesis del Buen Pastor**

Nuestra parroquia ofrece catequesis para niños de 3-5 años los sábados.

**VÍA CRUCIS TODOS LOS VIERNES DE CUARESMA**

En inglés a las 6:00 pm y en español después de la misa de las 7:00 pm. El grupo encargado el próximo viernes 23 de marzo será el Grupo de Oración.

**FLORES DE PASCUA**

Contamos con su ayuda para decorar en la semana mas grande del año litúrgico. Los sobres están disponibles en la parte de atrás de la iglesia. Muchas gracias por su colaboración.

**LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL**

**NOMBRE** \_\_\_\_\_

**DIRECCIÓN** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**TELÉFONO** \_\_\_\_\_